

章 Capítulo	節 Grupo	條 Artigo	款 Número	項 Alínea	名稱 Designação	金額 Importância
05	04	00	00	13	經常開支 <b>Despesas correntes</b> 備用撥款 Dotação provisional	\$879,801.33

二零零一年四月二十日於消防局福利會行政委員會——主席：馬耀榮 消防總監，副主席：化先達 副消防總監，第一秘書：蔡惠濠 一等區長，第二秘書：傅文佳 一等區長，委員：何燕梅 財政局代表

Conselho Administrativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros, em Macau, aos 20 de Abril de 2001. — O Presidente, *Ma Io Weng*, chefe-mor. — Vice-Presidente, *Eurico Lopes Fazenda*, chefe-mor adjunto — 1.º Secretário, *Choi Wai Hou*, chefe de 1.ª — 2.º Secretário, *Fu Man Kai*, chefe de 1.ª — Vogal, *Ho In Mui*, representante dos Serviços de Finanças.

### 第 98/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

批准港務局暨水警稽查局福利會二零零一年財政年度之第一補充預算，金額為澳門幣 320,584.92（叁拾貳萬零伍佰捌拾肆元玖角貳分整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年五月二十五日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, e dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, relativo ao ano económico de 2001, no montante de 320.584,92 (trezentas e vinte mil, quinhentas e oitenta e quatro patacas e noventa e dois avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

25 de Maio de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 港務局暨水警稽查局福利會二零零一經濟年度第一追加預算

#### 1.º orçamento suplementar da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, relativo ao ano económico de 2001

經濟分類 Classificação económica	預算名稱 Designação	金額 Importância
	資本收入 <b>Receitas de capital</b>	
13-00-00	其他資本收入： <i>Outras receitas de capital:</i>	
13-01-00	歷年結存 Saldos de exercícios anteriores	\$320,584.92

經濟分類 Classificação económica	預算名稱 Designação	金額 Importância
	<b>經常性開支 Despesas correntes</b>	
05-04-00-00	雜項： Diversas:	
05-04-01-00	備用金撥款 Dotação provisional	\$320,584.92

二零零一年四月十一日於港務局暨水警稽查局福利會——主席：黃穗文 港務局局長——副主席：賴敏華 水警稽查局副警務總監——秘書：鄧應銓 港務局廳長——秘書：周見靄 水警稽查局警務總長——委員：鍾聖心 財政局代廳長

Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, aos 11 de Abril de 2001. — A Presidente, *Wong Soi Man*, directora da Capitania dos Portos. — A Vice-Presidente, *Lai Man Wa*, superintendente da P.M.F. — O Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe de departamento da C.P.M. — A Secretária, *Chau Kin Oi*, intendente da P.M.F. — A Vogal, *Chong Seng Sam*, chefe do Departamento da D.S.F., substituta.

#### 第 99/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准民航局二零零一年財政年度之第一補充預算，金額為澳門幣 3,687,297.84（叁佰陸拾捌萬柒仟貳佰玖拾柒元捌角肆分整），該預算為本批示之組成部份。

二零零一年五月二十五日

行政長官 何厚鏞

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Autoridade de Aviação Civil, relativo ao ano económico de 2001, no montante de \$ 3.687.297,84 (três milhões, seiscentas e oitenta e sete mil, duzentas e noventa e sete patacas e oitenta e quatro avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

25 de Maio de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 民航局

#### 二零零一年第一補充預算

#### Autoridade de Aviação Civil

#### 1.º orçamento suplementar para 2001

帳目 編號 Código da conta	項目 Rubricas	二零零一年 預算金額 Valor orçamentado 2001	在核算結餘後 的增加款項 Reforço após apuramento de saldo	現有金額 Valor actual
	<b>收入 Proveitos</b>			
7419	由上年度轉入的結餘 Saldo transitado do ano anterior	6,000,000.00	3,687,297.84	9,687,297.84